

VIPOW®

LED car headlight bulb

ZAR0179

BEDIENUNGSANLEITUNG

OWNER'S MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MANUAL DE UTILIZARE

DE

EN

PL

RO

SICHERHEITSANLEITUNGEN

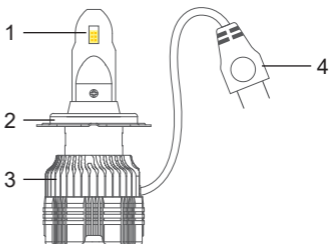
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor dem benutzen und bewahren diese auf für späteres nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Scheinwerferlampe ZAR0179 für die Verwendung in Ihrem Fahrzeug vorgesehen ist.
2. Schützen Sie dieses Produkt vor Feuchtigkeit, Nässe, Wasser und anderen Flüssigkeiten. Vermeiden Sie die Verwendung / Aufbewahrung in extremen Temperaturen. Setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht und Wärmequellen aus.
3. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen es keinen starken Stößen aus.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
5. Es wird empfohlen, die LED-Scheinwerferlampe von einem Techniker an einer professionellen Servicestelle installieren zu lassen.
6. Es wird empfohlen, beide Lampen gleichzeitig auszutauschen.
7. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Lampen austauschen.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Einbau der Lampen, dass sie in keiner Weise beschädigt sind. Beginnen Sie die Installation nicht, wenn ein solcher Schaden gefunden wird. Das Produkt muss zur Überprüfung / Reparatur an die autorisierte Servicestelle zurückgeschickt werden.
9. Vergewissern Sie sich vor der Demontage der Lampe, dass sie vollständig abgekühlt ist.
10. Berühren Sie nicht das SMD, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

11. Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl, um Augenschäden zu vermeiden.
12. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
13. Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt ist, oder nicht normal funktioniert.
14. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Im Schadensfall, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst für Überprüfung / Reparatur.

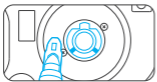

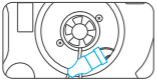
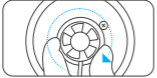

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. SMD
2. Kragen
(Einstellung der
Lichtstrahlrichtung)
3. Kühlkörper
4. Stecker



INSTALLATION

| | | |
|---|--|--|
| 1 | | Entfernen Sie die Staubabdeckung von der Rückseite des Scheinwerfers, wo sich die Lampe befindet. |
| 2 | | Trennen Sie den Stecker von der Lampe. |
| 3 | | Entriegeln Sie die Metallklammer, mit der die Lampe befestigt ist. Nehmen Sie die alte Birne heraus. |

| | | |
|---|---|---|
| 4 |  | <p>Setzen Sie die LED-Lampe in die Fassung im Scheinwerfer ein. Schließen Sie die Metallklammer.</p> |
|  | | |
| <p>Korrekte Installation (Lichtstrahl scheint auf die rechte und linke Seite des Scheinwerfers)</p> | <p>Falsche Installation (Vordere Ansicht)</p> | <p>Korrekte Installation (Seitliche Ansicht)</p> |
| 5 |  | <p>Verbinden Sie den Stecker mit der Lampe. * Stellen Sie sicher dass die Lampe korrekt installiert wurde und nicht anderen Teilen im Inneren des Scheinwerfers in die Quere kommt.</p> |
| 6 |  | <p>Wenn nötig, drehen Sie die Lampe um den besten Lichtstrahlwinkel zu finden.</p> |
| 7 |  | <p>Schließen Sie die Staubabdeckung. Prüfen Sie nach der Installation der Lampe, ob der Lichtstrahl korrekt ist, und stellen sicher, dass die Anzeigen auf der Armaturentafel normal funktionieren und dass nichts Unnormales vorliegt.</p> |

Hinweis: Die Lüfter schalten sich automatisch aus wenn der Strom abgeschaltet wird.

Achtung: Der Lüfter im Kühlkörper kann während des Betriebs Geräusche verursachen. Dies ist ein normales Verhalten.

TECHNISCHE DATEN

Technologie: LED

Typ: INTELLED H7

Leistungsaufnahme: 30 W

Eingangsspannung: 9 ~ 16 V DC

Lichtfarbe: 6500 K

Lichtleistung: 3000 lm

Wirkungsgrad: 100 lm/W

Schutzart: IP67

Lebensdauer: bis 30 000 Stunden

Arbeitstemperatur: -30°C ~ +60°C



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

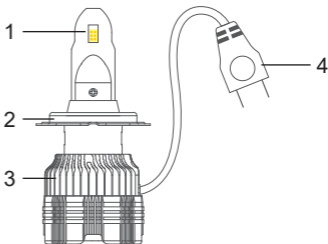
SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instruction manual carefully before first use and keep it for future reference. Producer is not responsible for damages caused by inappropriate handling and use of the device.

1. Make sure the ZAR0179 headlight lamp is designed for use in your car.
2. Protect this product from moisture, humidity, water and any other liquid. Avoid using/storing it in extreme temperatures. Do not expose it to direct sunlight and sources of heat.
3. Do not drop the device or subject it to strong impacts.
4. Do not handle/use the product with wet or moist hands.
5. It is recommended to have a technician at a professional service point install the LED headlight lamp.
6. It is recommended to replace both lamps at once.
7. Turn off the engine prior to the replacement of the lamps.
8. Prior to the installation of the lamps, make sure they are not damaged in any way. In the event of such damage being found, do not start installation. The product has to be returned to the authorized service point for check-up/repair.
9. Prior to the disassembly of the lamp, make sure it has cooled down completely.
10. To prevent damage to the product, do not touch the SMD.
11. Do not look directly at the light beam to avoid eye damage.
12. Keep the device out of the reach of children.
13. Do not use this device if it has been damaged or its operation is abnormal.
14. Do not attempt to repair this device yourself. In case of damage, contact with an authorized service point for check-up/repair.

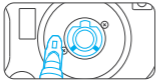
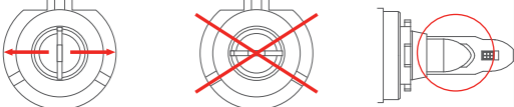
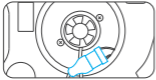
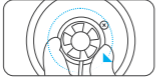

PRODUCT DESCRIPTION

1. SMD
2. Collar (light beam direction adjustment)
3. Heat sink
4. Connector



INSTALLATION

| | | |
|---|--|--|
| 1 | | <p>Remove the dust cover from the back of the headlight where the lamp is located.</p> |
| 2 | | <p>Disconnect the connector from the lamp.</p> |
| 3 | | <p>Unlock the metal clamp securing the lamp. Take out the old bulb.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| 4 |  | <p>Insert LED lamp to the socket inside the headlight. Close the metal clamp.</p> |
|  | | |
| <p>Correct installation (light beam shines towards the right and left side of the headlight)</p> | <p>Incorrect installation (front view)</p> | <p>Correct installation (side view)</p> |
| 5 |  | <p>Connect the connector to the lamp. * Make sure that the lamp has been installed correctly and that it does not interfere with other parts inside the headlight.</p> |
| 6 |  | <p>If necessary, rotate the lamp in order to find the best light beam angle.</p> |
| 7 |  | <p>Close the dust cover. After the lamp is installed, please check if the light beam is correct, and make sure that the indicators on the dash board are working normally and that nothing is abnormal.</p> |

Note: Fan turns off automatically after switching off the power.

Attention: Fan inside the heat sink may produce some noise during operation. It is a normal behavior.

SPECIFICATION

Technology: LED

Type: INTELLED H7

Power: 30 W

Input voltage: 9 ~ 16 V DC

Color temperature: 6500 K

Luminous flux: 3000 lm

Luminous efficacy: 100 lm/W

Protection class: IP67

Lifespan: up to 30 000 h

Working temperature: -30°C ~ +60°C



English

Correct Disposal of This Product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

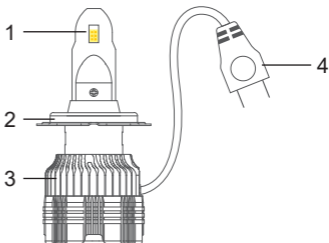
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

1. Należy upewnić się, że lampa ZAR0179 jest przeznaczona do montażu w Państwa pojeździe.
2. Produkt należy chronić przed wilgocią, wodą oraz innymi płynami. Nie należy używać ani przechowywać urządzenia w zbyt wysokich temperaturach. Produkt należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem oraz źródłami ciepła.
3. Nie należy narażać urządzenia na upadek ani wstrząsy.
4. Nie należy obsługiwać produktu mokrymi dłońmi.
5. Zalecane jest zlecenie montażu lampy technikom w profesjonalnym warsztacie samochodowym.
6. Zalecana jest wymiana obu żarówek naraz.
7. Przed przystąpieniem do wymiany żarówek, należy wyłączyć silnik.
8. Przed rozpoczęciem montażu należy upewnić się, że lampa nie jest uszkodzona. W przypadku znalezienia jakichkolwiek uszkodzeń, nie należy przechodzić do montażu. Produkt należy zwrócić do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia/ naprawy.
9. Przed przystąpieniem do demontażu żarówki, należy upewnić się, że całkowicie ostygła.
10. Aby uniknąć uszkodzenia produktu, nie należy dotykać żarnika.
11. Nie należy bezpośrednio patrzeć w wiązkę światła, aby uniknąć uszkodzenia wzroku.
12. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

13. Nie należy używać produktu, jeśli został uszkodzony lub nie działa poprawnie.
14. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. W wypadku uszkodzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu sprawdzenia/naprawy.



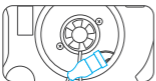
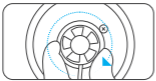

OPIS PRODUKTU

1. SMD
2. Kołnierz odpowiedniego ukierunkowania strumienia światła
3. Radiator
4. Złącze



MONTAŻ

| | | |
|---|--|--|
| 1 | | Należy zdjąć osłonę lampy. |
| 2 | | Odłączyć złącze od lampy. |
| 3 | | Odblokować metalowy zacisk zabezpieczający żarówkę. Wyjąć żarówkę. |

| | | |
|--|---|--|
| 4 |  | <p>Włożyć lampę LED do gniazda reflektora. Założyć metalowy zacisk.</p> |
|  | | |
| <p>Prawidłowa instalacja (światło pada na prawą i lewą stronę reflektora)</p> | <p>Nieprawidłowa instalacja (widok z przodu)</p> | <p>Prawidłowa instalacja (widok z boku)</p> |
| 5 |  | <p>Podłączyć złącze do lampy. * Należy upewnić się, że lampa została zamontowana prawidłowo i nie koliduje z innymi częściami wewnątrz reflektora.</p> |
| 6 |  | <p>Jeśli to konieczne, obracać lampą w celu znalezienia odpowiedniego kąta padania światła na oświetlany obszar przed pojazdem.</p> |
| 7 |  | <p>Założyć osłonę lampy. Po zamontowaniu lampy upewnić się, że wiązka światła jest prawidłowa, wskaźniki na desce rozdzielczej działają we właściwy sposób i nie występują żadne nietypowe objawy.</p> |

Uwaga: Wentylator wyłącza się automatycznie po wyłączeniu zasilania.

Uwaga: Wentylator znajdujący się wewnątrz radiatora może wydawać głośne dźwięki podczas pracy. Jest to normalne zjawisko.

SPECYFIKACJA

Technologia: LED

Typ: INTELLED H7

Moc: 30 W

Napięcie wejściowe: 9 ~ 16 V DC

Temperatura barwowa: 6500 K

Strumień świetlny: 3000 lm

Skuteczność świetlna: 100 lm/W

Stopień ochrony: IP67

Żywotność: do 30 000 h

Temperatura pracy: -30°C ~ +60°C



Poland
Prawidłowe usuwanie produktu
(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produkt nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

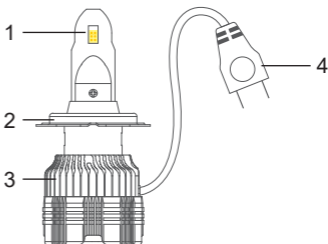
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți manualul de instrucțiuni cu atenție înainte de prima utilizare și păstrați-l pentru referințe ulterioare. Producătorul nu este responsabil pentru posibilele daune provocate de manipularea și utilizarea neadecvată a produsului.

1. Verificați dacă becul pentru far ZAR0179 poate fi utilizat în mașina dumneavoastră.
2. Păstrați aparatul departe de umezeală, umiditate, apă sau alt lichid. Evitați utilizarea/depozitarea aparatului la temperaturi extreme. Nu îl expuneți la lumina directă a soarelui sau la surse de căldură.
3. Nu scăpați dispozitivul și nu îl supuneți la impacte puternice.
4. Nu aparatul folosiți cu mainile ude sau umede.
5. Se recomandă ca instalarea becului LED să fie efectuată de un tehnician, la un service autorizat.
6. Este recomandat să înlocuiți ambele becuri deodată.
7. Oprii motorul înainte de a înlocui becurile.
8. Înainte de instalarea becurilor, asigurați-vă că nu sunt deteriorate în niciun fel. În cazul în care sunt deteriorate, nu le instalați. Produsul trebuie returnat la un punct service autorizat pentru verificare/reparație.
9. Înainte de dezasambarea becurilor, asigurați-vă că s-au răcit complet.
10. Pentru a preveni deteriorarea produsului, nu atingeți SMD-ul.
11. Nu vă uitați direct în fasciculul de lumină pentru a evita deteriorarea vederii.
12. Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
13. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat sau are o funcționare anormală.
14. Nu încercați să reparați produsul singur. În cazul unei deteriorări, contactați un service autorizat pentru verificare/reparare.

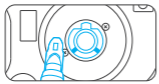

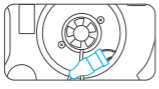
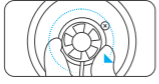
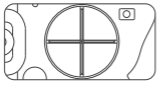
DESCRIEREA PRODUSULUI

1. SMD
2. Colier (reglarea direcției fascicului de lumină)
3. Radiator
4. Conector



INSTALAREA

| | | |
|---|--|--|
| 1 | | <p>Îndepărtați capacul pentru protecția împotriva prafului din partea din spate a farului, unde este amplasat becul.</p> |
| 2 | | <p>Deconectați conectorul de la far.</p> |
| 3 | | <p>Deblocați clema de metal care fixează becul. Scoateți becul vechi.</p> |

| | | | |
|---|---|---|--|
| 4 |  | <p>Introduceți becul LED în mufa din interiorul farului. Închideți clema de metal.</p> | |
|  | | | |
| <p>Instalare corectă (fasciculul luminos luminează spre partea dreaptă și stângă a farului)</p> | | <p>Instalare incorectă (vedere frontală)</p> | <p>Instalare corectă (vedere laterală)</p> |
| 5 |  | <p>Conectați conectorul la far. * Asigurați-vă că becul a fost instalat corect și că nu interferează cu alte componente ale farului.</p> | |
| 6 |  | <p>Dacă este necesar, rotiți becul pentru a găsi cel mai bun unghi de lumină.</p> | |
| 7 |  | <p>Închideți capacul. După ce ați instalat becul, verificați dacă fasciculul de lumină este corect și asigurați-vă că indicatorii din bordul mașinii funcționează normal și că nimic nu este anormal.</p> | |

Notă: Ventilatorul se oprește automat după oprirea alimentării.

Atenție: Ventilatorul din interiorul radiatorului poate produce zgomot în timpul funcționării. Este un fenomen normal.

SPECIFICATII

Tehnologie: LED

Tip: INTELLED H7

Putere: 30 W

Tensiune intrare: 9 ~ 16 V DC

Temperatura de culoare: 6500 K

Flux luminos: 3000 lm

Eficiența: 100 lm/W

Grad de protecție: IP67

Durata de viață: până la 30 000 h

Temperatura de funcționare: -30°C ~ +60°C



Romania

Reciclarea corectă a acestui produs

**(reziduuri provenind din aparatura electrică și
electronică)**



Marcajale de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resița, CS, ROMANIA.

VIPOW[®]